

SCA SQA





mod. TCA-88 - cod. 001

CE



mod. TCR-86 - cod. 002

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Tabla aspirante**

• **mod. TCA-88**

• *Piano aspirante riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. La forma ME 031 viene fornita con il tavolo.*

• Suction ironing surface, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction by means of a push pedal. The ME 031 ironing arm is supplied with the table.

• *Table à repasser aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale. La jeannette ME 031 est en dotation avec la table à repasser.*

• Superficie aspirante calentada eléctricamente y regulable con el termostato. El aspiración de la superficie y del mango funciona a través de un pedal. El mango ME 031 se vende junto a la tabla.

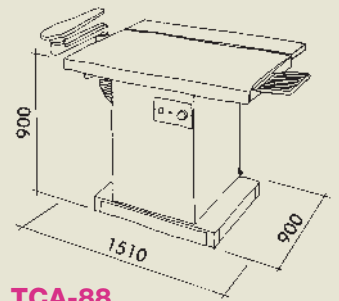
• **mod. TCR-86**

• *Piano aspirante riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano tramite pedale a spinta.*

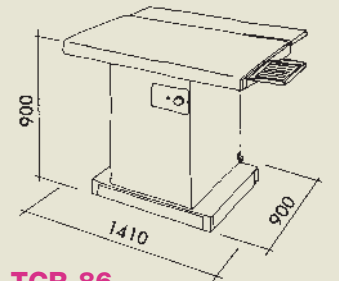
• Suction ironing surface, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and ironing suction by means of a push pedal.

• *Table à repasser aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table s'effectue par pédale.*

• Superficie aspirante calentada eléctricamente y regulable con el termostato. El aspiración de la superficie funciona a través de un pedal



TCA-88



TCR-86

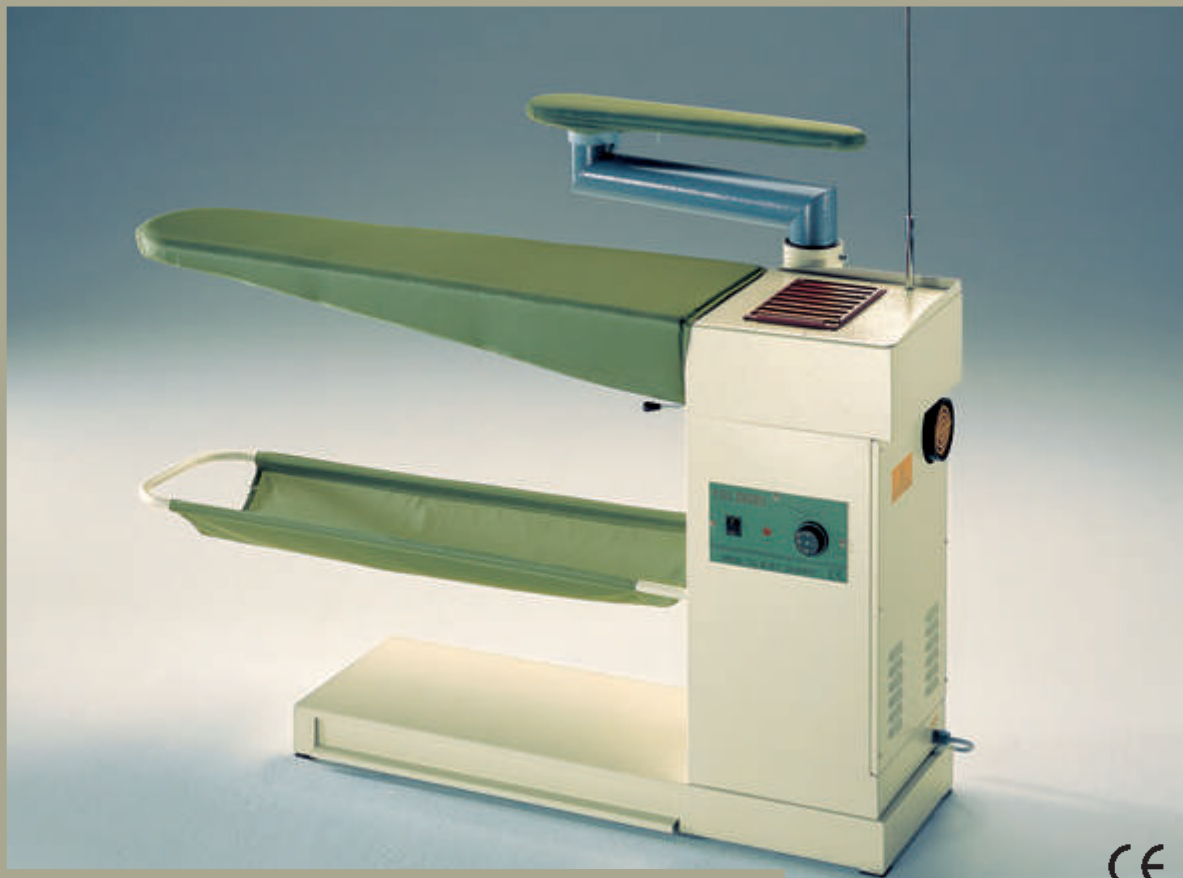


DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	TCA-88	TCR-86
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA A PETICIÓN	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • MOTOR ASPIRANTE	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN SUPERFICIE	1200 W	1200 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN MANGO	250 W	-----
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • DIMENSIONES	1200x650 mm	1200x650 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 100	Kg. 89



mod. TLG-80 - cod. 005 / cod. 005S

CE



mod. TLA-81 - cod. 006

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Tabla aspirante**

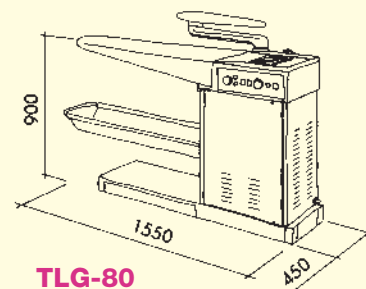
• **mod. TLG-80 • TLA-81**

• Piano da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. - La forma ME 031 viene fornita con il tavolo. - **Mod. TLG 80: Generatore automatico incorporato.** - Elettropompa di alimentazione caldaia da rete idrica. - Termostato a riarmo salva resistenza. - Tubo SS 159X4,5 (bollitore) zincato a caldo. - A richiesta si può aggiungere una seconda elettrovalvola.

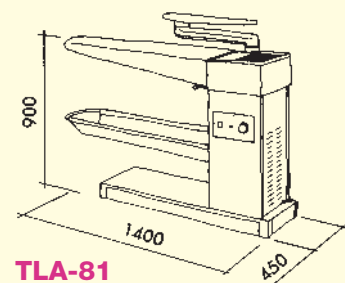
• Universal suction surface, electrically heated and controlled by a thermostat. - Surface and arm ironing suction by means of a push pedal. - The ME 031 ironing arm is supplied with the table. - **Mod. TLG 80: Supplied with automatic generator.** - Electric pump for the feeding of the boiler by water supply. - Thermostat to rearm save the resistance. - Tube SS 159X4,5 (kettle) hot dip galvanized. - You can add a second solenoid valve on request.

• Table à repasser universelle aspirante, réchauffée électriquement et réglable par thermostat. L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale. - La jeannette ME 031 est en dotation avec la table. - **Mod. TLG 80: Générateur automatique incorporé.** - Électropompe d'alimentation de la chaudière par réseau hydrique pour le chargement de l'eau. - Thermostat au réarmement sauve la résistance. - Tube SS 159X4,5 (bouilloire) galvanisé à chaud. En option on peut ajouter une deuxième électrovanne.

• Superficie de planchar universal aspirante, calentada eléctricamente y regulable con el termostato. - El aspiración de la superficie y del mango funciona a través de un pedal. El mango ME 031 se vende junto a la tabla. - **Mod. TLG 80: Generador automático incluido.** Bomba eléctrica de alimentación de la caldera por el suministro de agua. - Termostato al rearme protege a la resistencia. - Tubo SS 159X4,5 (hervidor) galvanizado en caliente. A petición se puede añadir una segunda válvula eléctrica.



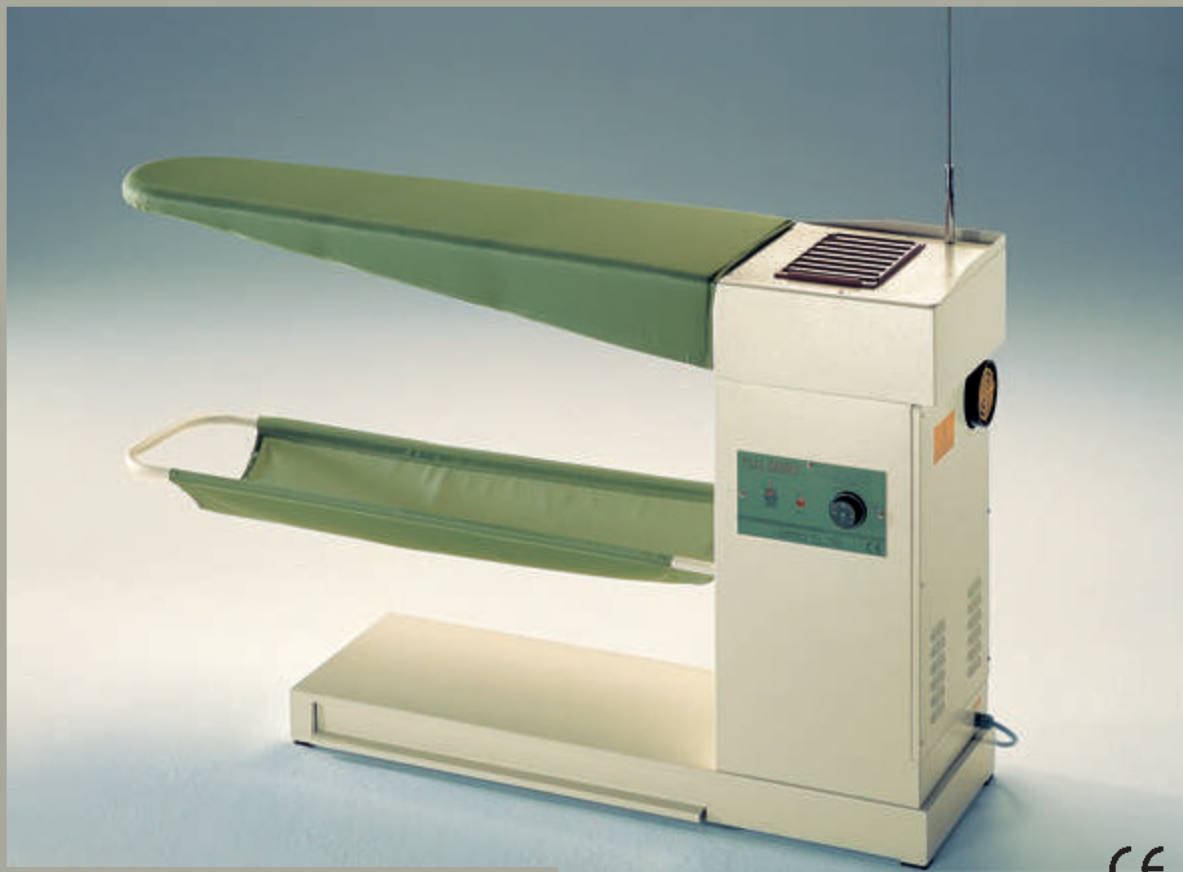
TLG-80



TLA-81

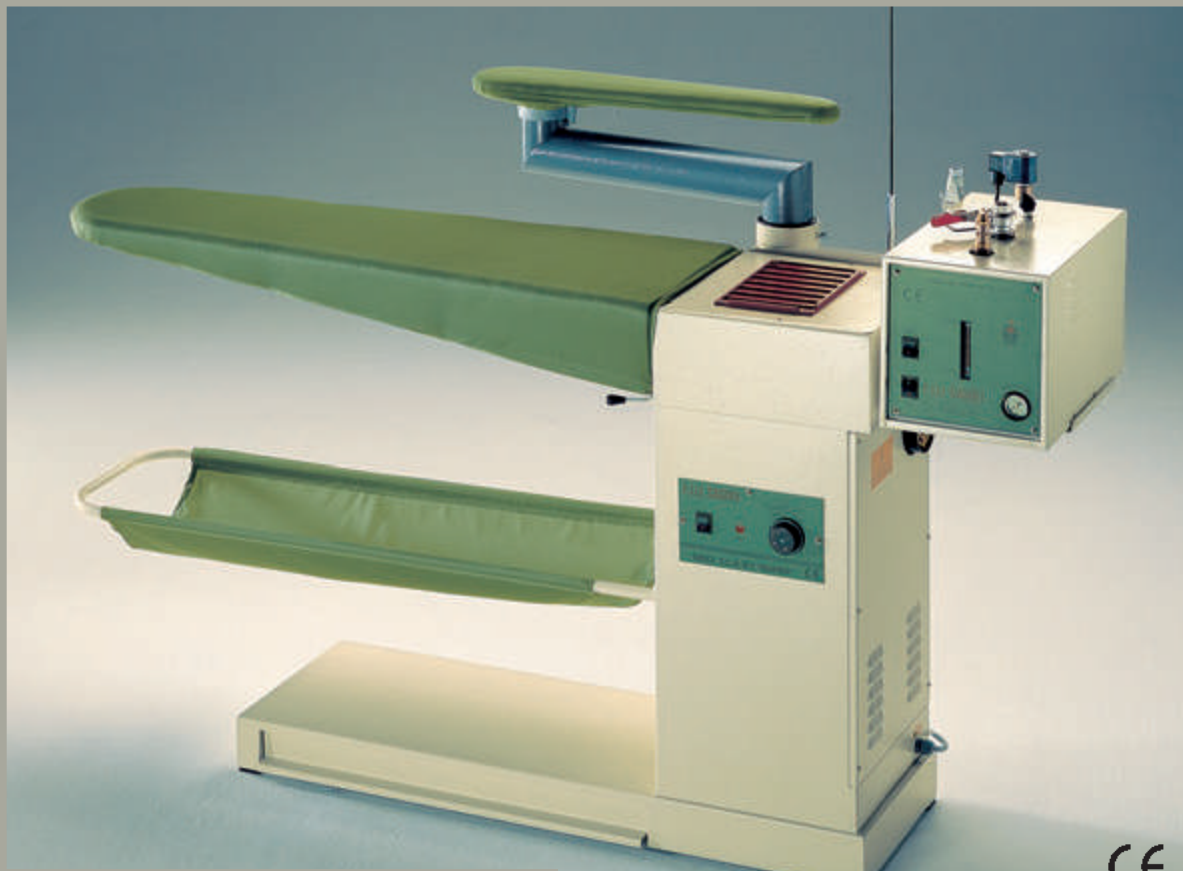


DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	TLG-80	TLA-81
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA A PETICIÓN	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • MOTOR ASPIRANTE	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN SUPERFICIE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN MANGO	250 W	250 W
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE • RESISTANCE CHAUDIERE • RESISTENCIA CALDERA	3000 / 4000 W	-----
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • DIMENSIONES SUPERFICIE DE PLANCHAR	1120x350 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 110	Kg. 70



mod. TL-76 - cod. 007

CE



mod. TLAM-72 - cod. 009

CE

- **Tavolo aspirante**
- **Suction table**
- **Table à repasser aspirante**
- **Tabla aspirante**

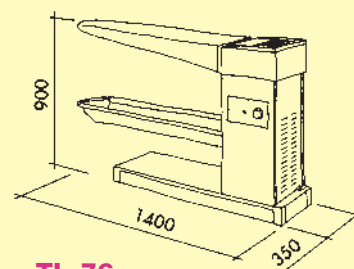
• **mod. TL-76 • TLAM-72**

• *Piano da stiro universale aspirante, riscaldato elettricamente e regolabile con termostato. Aspirazione al piano ed alla forma tramite pedale a spinta.*
 Nel **Mod. TLAM 72** la forma ME 031 viene fornita con il tavolo.
 Nel **Mod. TLAM 72** generatore manuale Mod. M/74 da litri 5.

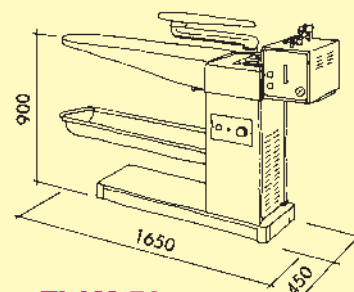
• Universal suction surface, electrically heated and controlled by a thermostat.
 Surface and arm ironing suction by means of a push pedal.
 The **Mod. TLAM 72** is supplied with the ME 031 arm.
Mod. TLAM 72: supplied with manual generator Mod. M/74 for 5 liters.

• *Table à repasser universelle aspirante réchauffée électriquement et réglable par thermostat.*
 L'aspiration de la table et de la jeannette s'effectue par pédale.
 Le modèle **TLAM 72** est livré avec la jeannette ME 031.
 Le modèle **TLAM 72** comprend aussi un générateur manuel modèle M/74 d'une capacité de 5 litres.

• Superficie de planchar universal aspirante, calentada eléctricamente y regulable con el termostato.
 El aspiración de la superficie y del mango funciona a través de un pedal
 En **Mod. TLAM 72** El mango ME 031 se vende junto a la tabla
Mod. TLAM 72: Generador manual mod. M/74 de 5 litros



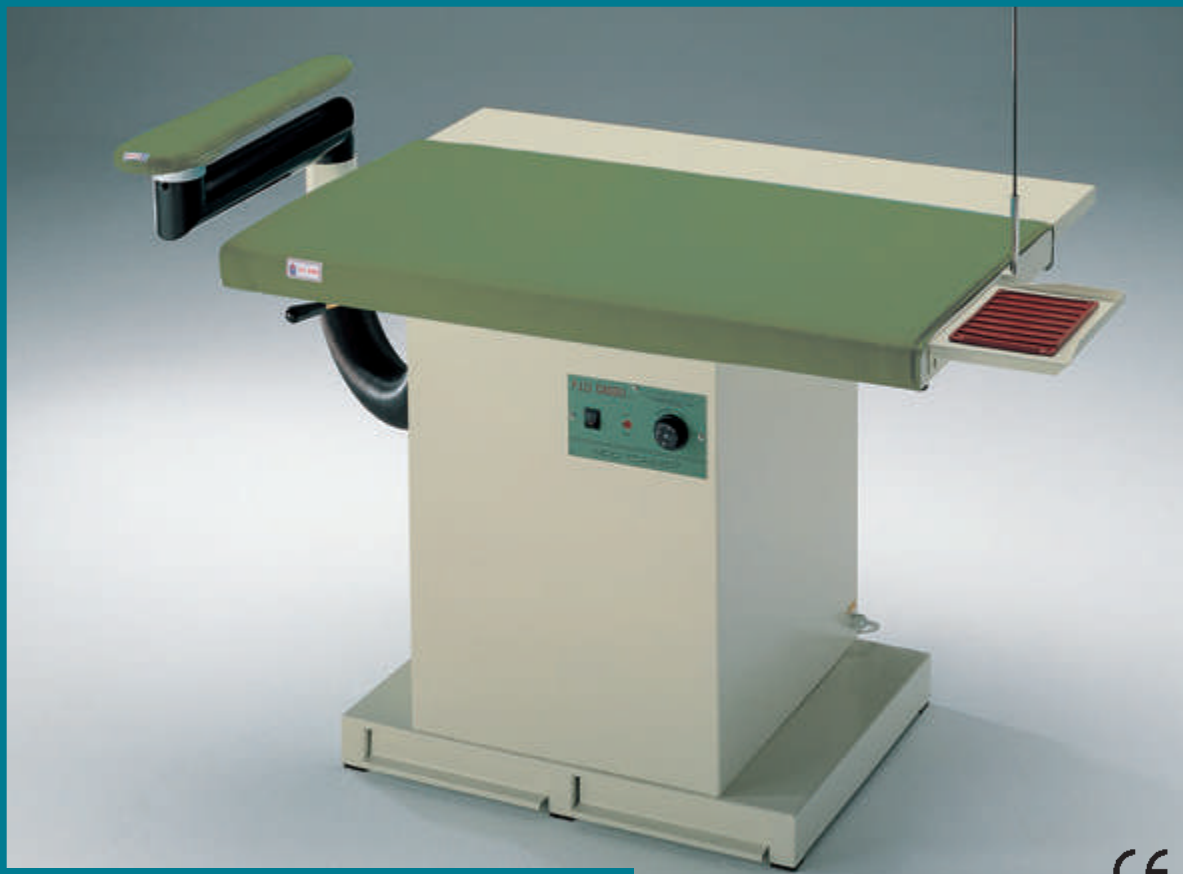
TL-76



TLAM-72



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	TL-76	TLAM-72
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA A PETICIÓN	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • MOTOR ASPIRANTE	0,50 HP	0,50 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN SUPERFICIE	1000 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN MANGO	-----	250 W
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE • RESISTANCE CHAUDIERE • RESISTENCIA CALDERA	-----	1500 W
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • DIMENSIONES SUPERFICIE DE PLANCHAR	1120x350 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 60	Kg. 85



mod. TCAS-207 - cod. 014

CE



mod. TLAS-205 - cod. 018

CE

- **Tavolo aspirante/soffiante**
- **Suction/blower table**
- **Table aspirante et soufflante**
- **Tabla aspirante/soplante**

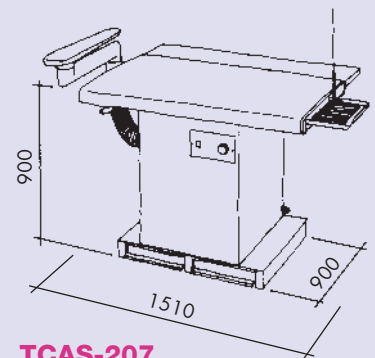
• **mod. TCAS-207 • TLAS-205**

• *Piano da stiro e forma aspirante/soffiante, riscaldati elettricamente, regolabile con termostato. Funzione aspirante o soffiante al piano ed alla forma tramite pedale a spinta. La forma ME 031 viene fornita con il tavolo.*

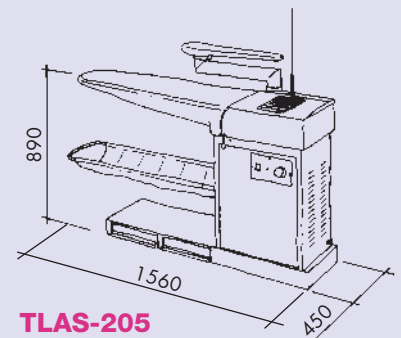
• *Suction/blowing ironing surface and arm, electrically heated and controlled by a thermostat. Surface and arm ironing suction/blowing operation to be activated by means of a push pedal. The ME 031 arm is supplied with the table.*

• *Table à repasser et jeannette aspirantes et soufflantes, réchauffées électriquement et réglables par thermostat. - L'aspiration ou le souffle s'effectue par pédale. La jeannette ME 031 est en dotation avec cette table.*

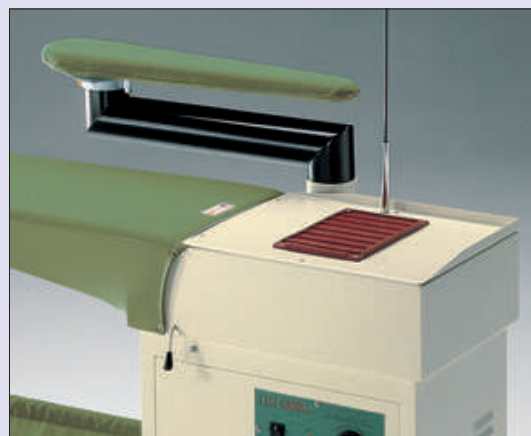
• *Superficie y mango aspirante/soplante, calentados eléctricamente, regulables con el termostato. La función aspirante o soplante de la superficie y del mango funciona a través de un pedal. El mango ME 031 se vende junto a la tabla.*



TCAS-207



TLAS-205



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	TCAS-207	TLAS-205
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V/50Hz	230V/50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA A PETICIÓN	220/380 V	220/380 V
MOTORE ASPIRANTE • SUCTION MOTOR • PUISSANCE MOTEUR ASPIRANT • MOTOR ASPIRANTE	0,50 HP	0,50 HP
MOTORE SOFFIANTE • BLOWING MOTOR • PUISSANCE MOTEUR SOUFFLANTE • MOTOR SOPLANTE	0,10 HP	0,10 HP
RESISTENZA RISCALDAMENTO PIANO • SURFACE HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE TABLE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN SUPERFICIE	1200 W	1000 W
RESISTENZA RISCALDAMENTO FORMA • ARM HEATING RESISTANCE RESISTANCE CHAUFFAGE JEANNETTE • RESISTENCIA CALEFACCIÓN MANGO	250 W	250 W
DIMENSIONI PIANO DA STIRO • SIZE OF THE IRONING SURFACE DIMENSIONS TABLE • DIMENSIONES SUPERFICIE DE PLANCHAR	1200x650 mm	1120x350 mm
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 110	Kg. 88



mod. Maciste - cod. 019

mod. Maciste Special - cod. 019B · mod. AG-92 - cod. 020



mod. M-74 - cod. 021



mod. 304 - cod. 027



- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Generator de vapor**

• **mod. AG-92 • mod. Maciste**

• *Caldaia automatica incorporata. - Predisposto per due ferri. - Serbatoio da 8lt. incorporato. Termostato a riarmo salva resistenza. - Tubo SS 159x4,5 (bollitore) zincato a caldo. - Elettropompa di alimentazione caldaia da serbatoio o da rete idrica, le sue contenute dimensioni permettono di essere abbinata ai tavoli senza alterarne l'ingombro.*

• Built-in automatic boiler. - Pre-set for two irons. - 8-liter tank. - Thermostat to rearm save the resistance. - Tube SS 159X4,5 (kettle) hot dip galvanized. - Motor-driven pump for the feeding of the boiler from the tank or water supply. - Thanks to its small size it may be coupled to the tables without modifying overall dimensions.

• *Chaudière automatique incorporée. - Prevùe pour deux fers. - Réservoir de 8 litres. Incorporée. Thermostat au réarmement sauve la résistance. - Tube SS 159X4,5 (bouilloire) galvanisé à chaud. Électropompe d'alimentation de la chaudière par réseau hydrique pour le chargement de l'eau ou du réservoir et ses dimensions réduites permettent de la monter sur les tables sans en modifier le volume.*

• Caldera automática incluida. - Programada para dos planchas. - Tanque de 8 litros incluido. Termostato al rearme protege a la resistencia. - Tubo SS 159X4,5 (hervidor) galvanizado en caliente Bomba eléctrica de alimentación de la caldera por el tanque o el suministro de agua y sus pequeñas dimensiones permiten montarla sobre las tablas sin modificar el tamaño.

• **mod. M-74**

• *Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Il generatore è provvisto di piedistallo. - Termostato a riarmo salva resistenza. - Tubo SS 159X4,5 (bollitore) zincato a caldo. A richiesta può essere fornito di carrello.*

• Manual input. - Automatic pressure control. - Provided with a pedestal. - Thermostat to rearm save the resistance. - Tube SS 159X4,5 (kettle) hot dip galvanized. - A trailer may be supplied on request.

• *Alimentation manuelle - Contrôle automatique de la pression - Le générateur est monté sur un trépied Thermostat au réarmement sauve la résistance - Tube SS 159X4,5 (bouilloire) galvanisé à chaud. - Un chariot de support est disponible en option.*

• Alimentación manual - Control automático de la presión - El generador está montado sobre un pedestal - Termostato al rearme protege a la resistencia - Tubo SS 159X4,5 (hervidor) galvanizado en caliente. - Es también disponible un carro apetición.

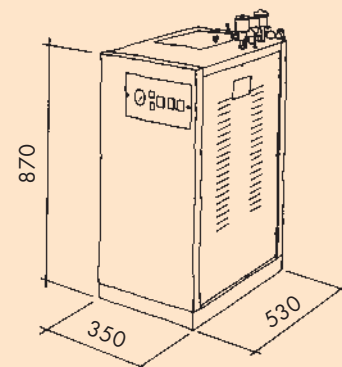
• **mod. 304**

• *Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico esaurimento acqua. - Il generatore è provvisto di piedistallo. - A richiesta può essere fornito di carrello. Caldaia in acciaio inox 304*

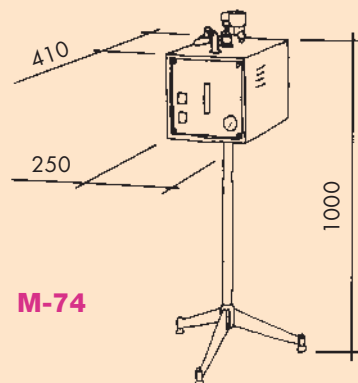
• Manual input. - Automatic pressure control. - Automatic water exhaustion control. - The generator is provided with a pedestal. - A trailer may be supplied on request. Stainless steel boiler 304

• *Alimentation manuelle - Contrôle automatique du débit de la pression - Contrôle automatique du niveau d'eau - Monté sur trépied - Un chariot de support est disponible en option. - Chaudière en Inox 304.*

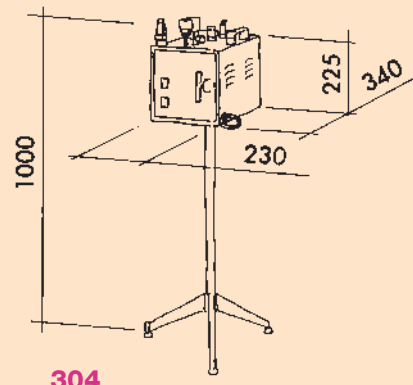
• Alimentación manual. - Control automático de la presión. - Control automático del nivel del agua. El generador está montado sobre un pedestal. - Es también disponible un carro apetición. Caldera de acero inoxidable 304.



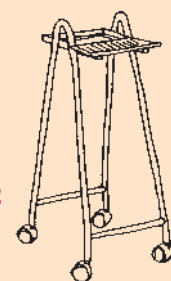
AG-92 Maciste



M-74



304



cod. 032

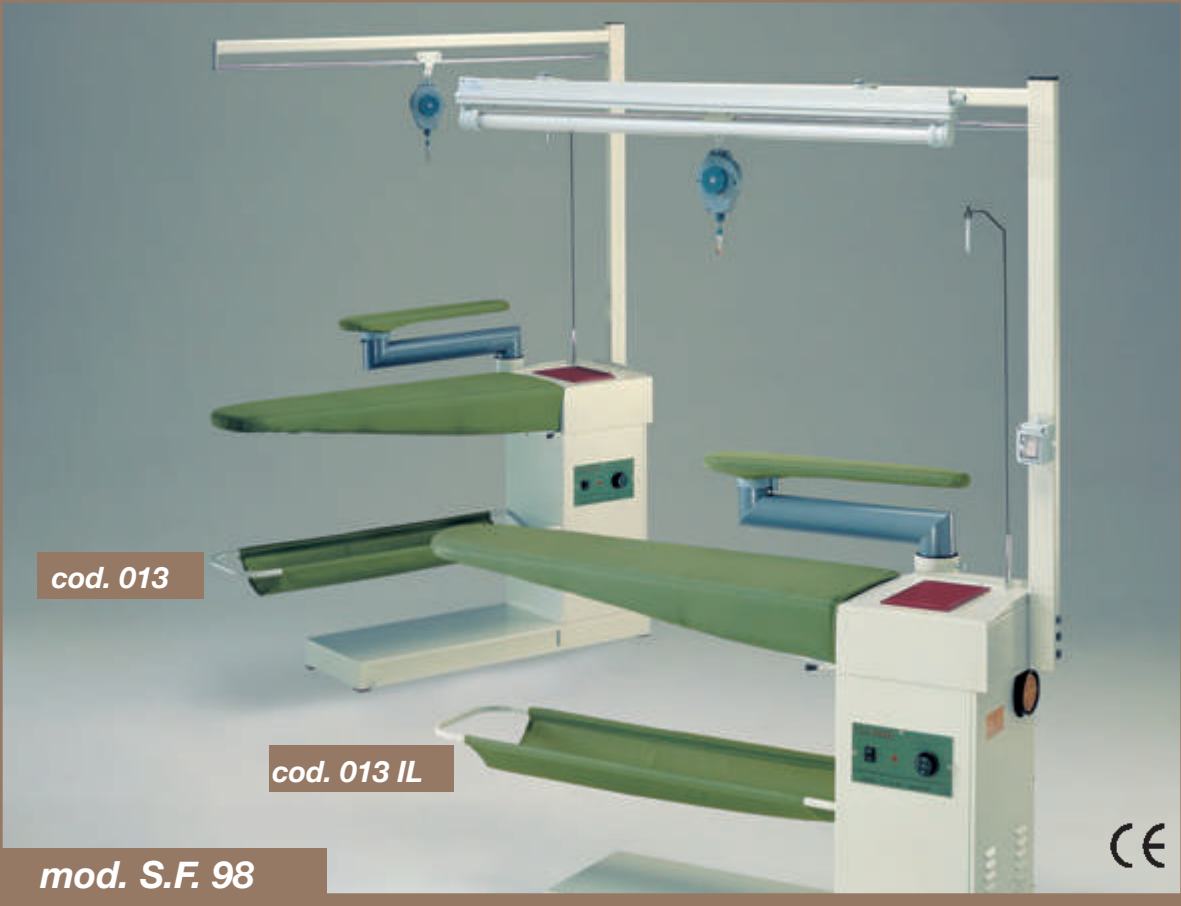
DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	AG-92 / Maciste		Maciste Special	M-74	304
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz	230V 50Hz
ALIMENTAZIONE TRIFASE A RICHIESTA • THREE-PHASE OPERATION ON REQUEST ALIMENTATION TRIPHASEE EN OPTION • ALIMENTACIÓN TRIFÁSICA A PETICIÓN	230/380 V	220/380 V	220 V	220 V	220 V
ELETTROPOMPA • ELECTRIC PUMP • ELECTROPOMPE • BOMBA ELÉCTRICA	0,50 HP	0,50 HP	0,80 HP	-----	-----
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE RESISTANCE CHAUDIERE • RESISTENCIA CALDERA	3000-4000 W	4500 W	5000-5500 6000 W	1500 W	1500 W
CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • CALDERA	5 LT.	5 LT.	5 LT.	5 LT.	5 LT.
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 46	Kg. 47	Kg. 51	Kg. 15	Kg. 12,500



cod. 042

cod. 041

mod. M-69



cod. 013

cod. 013 IL

mod. S.F. 98



- **Manichini meccanici per donna e per uomo**
- **Mechanical mannequins for men and women**
- **Mannequins mécaniques femme - homme**
- **Maniqués mecánicos para hombre y mujer**

• **mod. M-69**

• **CARATTERISTICHE MANICHINO DONNA:**

Viene costruito in quattro parti per permettere di mantenere le proporzioni nelle varie taglie. È regolabile dalla taglia 42 alla taglia 54. Il seno è regolabile sia in altezza che in circonferenza.

CARATTERISTICHE MANICHINO UOMO:

Viene costruito in quattro parti per permettere di mantenere le proporzioni nelle varie taglie. È regolabile dalla taglia 44 alla taglia 54.

A RICHIESTA MANICHINO MAGGIORATO FINO A TAGLIA 58.

• **CHARACTERISTICS OF THE MANNEQUIN FOR WOMEN:**

It is made up of four parts in order to guarantee the correct proportions for the various sizes. It is adjustable from size 42 to 54. The breast measurement is adjustable in height and circumference.

CHARACTERISTICS OF THE MANNEQUIN FOR MEN:

It is made up of four parts in order to guarantee the correct proportions for the various sizes. It is adjustable from size 44 to 54.

An increased mannequin adjustable to the size 58 is supplied on request.

• **CARACTÉRISTIQUES MANNEQUIN FEMME:**

Il est réalisé en quatre parties pour mieux permettre d'adapter les proportions dans les différentes tailles. Il est réglable de la taille 42 à la taille 54. Le tour de poitrine est réglable en hauteur et en circonférence.

CARACTÉRISTIQUES MANNEQUIN HOMME:

Il est réalisé en quatre parties pour mieux permettre d'adapter les proportions dans les différentes tailles. Il est réglable de la taille 44 à la taille 54.

Un mannequin plus grand jusqu'à la taille 58 est disponible en option.

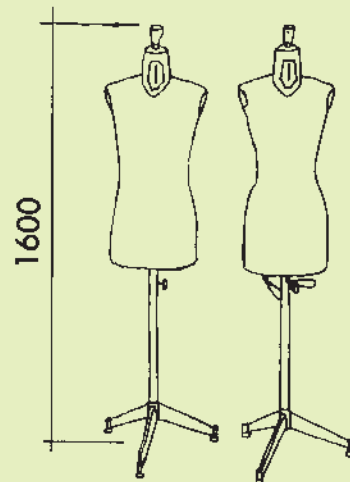
• **CARACTERÍSTICAS MANIQUÍ MUJER:**

Se construye en cuatro partes para permitir mantener las proporciones en las varias tallas. Se puede regular de la talla 42 a la talla 54. La medida del pecho se puede regular en altura y también en circunferencia.

CARACTERÍSTICAS MANIQUÍ HOMBRE:

Se construye en cuatro partes para permitir mantener las proporciones en las varias tallas. Se puede regular de la talla 44 a la talla 54.

A petición es también disponible un maniquí más grande hasta la talla 58.



M-69

- **Supporto ferro stiro per tavolo**
- **Iron support for tables**
- **Support fer à repasser pour table**
- **Soporte de la plancha para la tabla**

• **mod. S.F. 98 cod. 013**

• *Questo supporto con bilanciatore può essere applicato su tutti i tipi di tavolo.*

• This support provided with a balancer may be fitted on all type of tables.

• *Ce support avec balancier peut être monté sur tous les modèles de table.*

• Esta sujeción con el balancín se puede poner sobre todos los tipos de tabla.

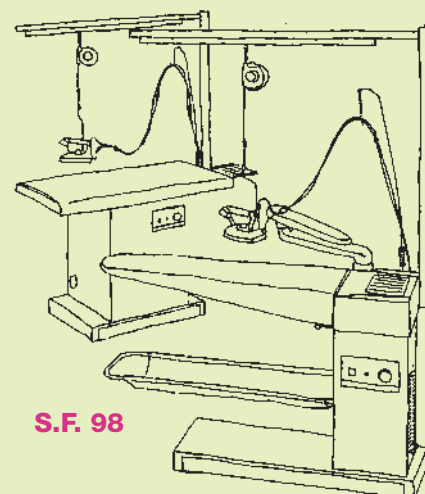
• **mod. S.F. 98 cod 013 IL**

• *Con impianto di illuminazione.*

• With lightin system

• *Avec installation d'eclairage.*

• Con la instalación de iluminación.



S.F. 98



mod. FV-71 - cod. 049



mod. FV-75 cod. 046



mod. FE-55 - cod. 047 • mod. FE-55 c/troller - cod. 047T

- **Ferro vapore Kg. 1,800**
- **Fer à vapeur 1,800 kg**
- **Steam iron, 1.800 kg**
- **Plancha de vapor 1,800 kg**

• **mod. FV-75**

La resistenza incorporata nella piastra permette una trasmissione diretta del calore alla piastra con notevole risparmio energetico.

DATI TECNICI: Piastra con resistenza incorporata 800 W. - Termostato integrato STB.

Peso Kg. 1,800 - 230V/50Hz.

The resistance fitted into the plate ensures the direct transmission of heat to the plate, and thus guarantees considerable energy saving.

TECHNICAL DATA: Sole plate with built-in resistance 800 W - Integrated thermostat STB.

Weight 1,800 kg - 230V/50Hz.

La résistance incorporée dans la semelle permet une transmission directe de la chaleur et donc une économie d'énergie importante.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle avec résistance incorporée 800 W

Thermostat intégrée STB. - Poids 1,800 kg - Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

La resistencia incorporada en la placa permite una transmisión directa del calor con un considerable ahorro energético.

DATOS TÉCNICOS: Placa con resistencia incorporada 800 W - Termostato integrado STB

Peso 1,800 kg - Funcionamiento monofásico 230/50 Hz

- **Ferro da stiro a vapore**
- **Fer à repasser à vapeur**
- **Steam iron**
- **Plancha de vapor**

• **mod. FV-71**

Viene costruito nei pesi da Kg. 2 e 3 con piastra in alluminio temperato.

- Viene montata una resistenza corazzata di durata illimitata. - Termostato integrato STB.

- Filo quadripolare. - Manico in sughero.

DATI TECNICI: Funzionamento monofase 230V/50Hz. - Resistenza 800 W.

It is available in the 2 or 3 kg models with hardened aluminium plate. - It is equipped with a long-life armoured resistance. - Integrated thermostat STB. Four-pole wire.

Cork covered handle.

TECHNICAL DATA: Single-phase operation 230V/50Hz. - Resistance 800 W

Il est réalisé en deux versions de poids différents : une de 2 kg et l'autre de 3 kg avec semelle en aluminium trempé - Résistance blindée d'une durée illimitée - Thermostat intégrée STB.

Fil quadripolaire - Poignée en liège.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

Résistance 800 W

Se construye en dos pesos diferentes: uno de 2 kg y el otro de 3 kg con una placa de aluminio semiduro - Resistencia blindada de duración infinita - Termostato integrado STB - Hilo cuadripolar - Mango de corcho

DATOS TÉCNICOS: Funcionamiento monofásico 230V/50Hz - Resistencia 800 W.

- **Ferro elettronico industriale**
- **Fer électronique industriel**
- **Electronic industrial iron**
- **Plancha electrónica industriale**

• **mod. FE-55**

Regolazione elettronica della temperatura. - Piastra con riporto antigraffio in Nichel e Teflon.

Protezione dal calore e vapore.

DATI TECNICI: Piastra con resistenza incorporata, con riporto Teflon-Nichel.

Gruppo termostato elettronico. - Termofusibile - Peso Kg. 1,600 - Resistenza 1000 W. - 230V/50Hz.

Electronic temperature regulation. - Plate with Nickel and Teflon scratch-proof coating.

Heat and steam protection.

TECHNICAL DATA: Plate with built-in resistance, with Teflon/Nickel coating

Electronic temperature regulation - Heat fuse - Weight 1.600 kg - Resistance 1000 W - 230V/50Hz.

Réglage électronique de la température - Semelle avec protection anti-écaflures en Nickel et en Teflon - Protection contre la chaleur et la vapeur.

Protezione dal calore e vapore.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle avec protection en Nickel et en Teflon

Groupe thermostat électronique - Thermofusible - Poids 1,600 kg - Résistance 1000 W

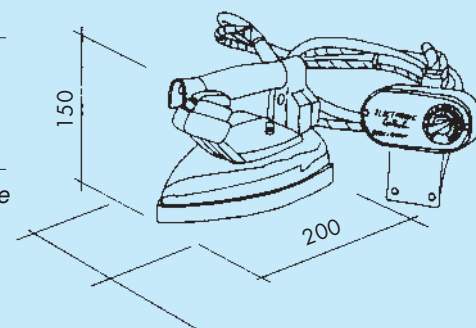
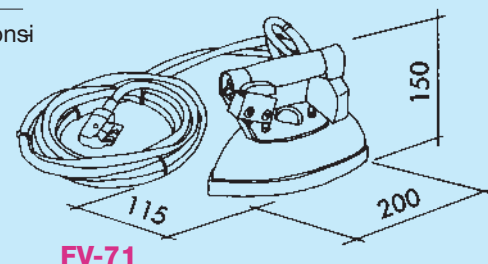
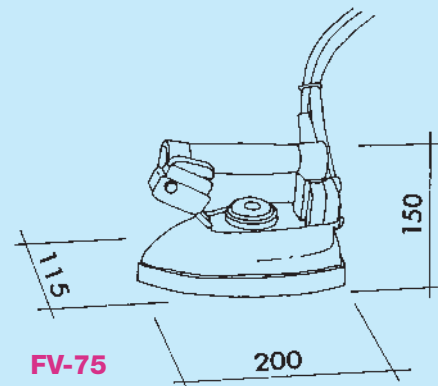
Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

Regulación electrónica de la temperatura - Placa con protección irrayable en Nichel y Teflon

Protección contra el calor y el vapor

DATOS TÉCNICOS: - Placa con resistencia incorporada y con protección Teflon-Nichel

- Grupo termostato electrónico - Termofusible - Peso 1,600 kg - Resistencia 1000 W - 230V/50Hz



CE



mod. FP-90 - cod. 059



mod. APRPIEGA - cod. 043B

CE

- **Ferro automatico professionale** • **Professional automatic iron**
- **Fer à repasser automatique professionnel**
- **Plancha automática profesional**

• **mod. FP-90**

PER LE ESIGENZE DELLA STIRATURA SENZA VAPORE

DATI TECNICI: Per il ferro con peso Kg. 1,750 - piastra in alluminio con resistenza incorporata.

Termostato bimetallico - Termofusibile - 230V/50Hz. - Resistenza 800 W.

FOR STEAMLESS IRONING

TECHNICAL DATA: 1.750 kg iron - aluminium plate with built-in resistance
two-metal thermostat - heat fuse - 230V/50Hz. - resistance 800 W

POUR REpondre AUX EXIGENCES DU REPASSAGE SANS VAPEUR

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Fer automatique de 1,750 kg
semelle en aluminium avec résistance incorporée

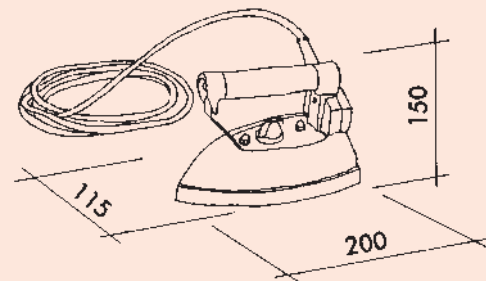
Thermostat bi-métallique - Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz. - Résistance 800 W

PARA LAS EXIGENCIAS DEL PLANCHADO SIN VAPOR.

DATOS TÉCNICOS:

Plancha con peso 1,750 kg - Placa de aluminio con resistencia incorporada

Termostato bimetalico - Termofusible - 230V/50Hz - Resistencia 800 W



FP-90

- **Ferro vapore apripiega con o senza troller**
- **Fold-opening steam iron with or without troller**
- **Fer à vapeur "ouvre-plis" avec ou sans guide-fil**
- **Plancha de vapor "abre-plies" con o sin guiahilos**

• **mod. APRIPIEGA**

UN PICCOLO GIOIELLO PER LA CONFEZIONE

DATI TECNICI: Piastra in lega speciale con resistenza incorporata 600 W.

Termostato bimetallico - Termofusibile - Peso Kg. 1,300 - 230V/50Hz.

THE LITTLE JEWEL OF THE CLOTHING INDUSTRY

TECHNICAL DATA: Sole plate in special alloy with built-in resistance 600 W

Two-metal thermostat - Heat fuse - Weight 1.300 kg - 230V/50Hz.

UN PETIT BIJOUX POUR LA CONFCTION

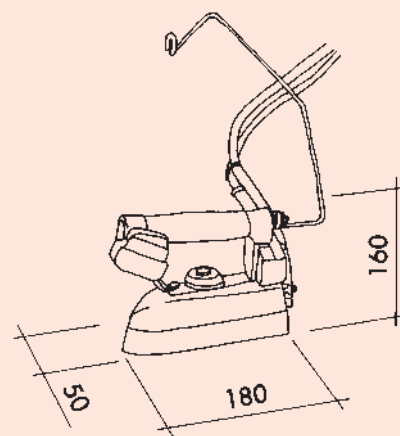
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Semelle en alliage spécial avec résistance incorporée 600 W

Thermostat bi-métallique - Thermofusible - Poids 1,300 kg. Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.

UNA PEQUEÑA JOYA PARA LA PRESENTACIÓN.

DATOS TÉCNICOS: Placa de aleación especial con resistencia incorporada 600 W

Termostato bimetalico - Termofusible - Peso 1,300 kg - 230V/50Hz



APRIPIEGA



mod. ZERO - cod. 033

- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Generator de vapor**

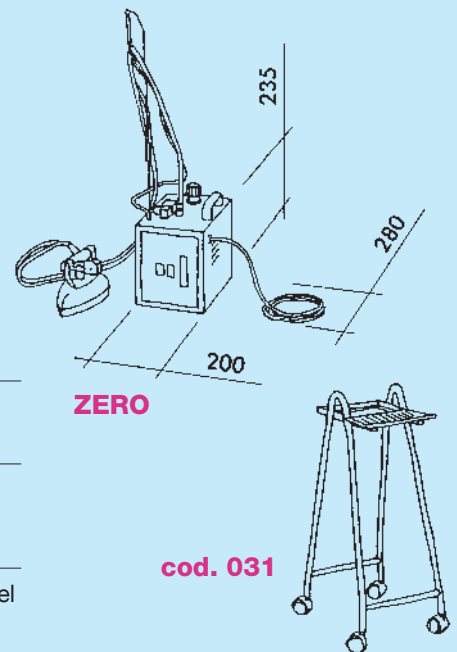
• **mod. ZERO**

• Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico esaurimento acqua. - Caldaia in acciaio inox. - A richiesta può essere fornito di carrello.

• Manual input. - Automatic pressure control. - Automatic water exhaustion control. - Stainless steel boiler. - A trailer may be supplied on request.

• Alimentation manuelle. - Contrôle automatique du débit de la pression. - Contrôle automatique du niveau d'eau. - Chaudière en Inox. - Un chariot de support est disponible en option.

• Alimentación manual - Control automático de la presión - Control automático del nivel del agua - Caldera de acero inoxidable - Es también disponible un carro a petición.



18

DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS

ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION
ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA

ZERO

230V/50Hz

RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE
RESISTANCE CHAUDIERE • RESISTENCIA CALDERA

1500 W

CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • CALDERA

3,30 LT.

FERRO DA STIRO • IRON • FER A REPASSER • PLANCHA

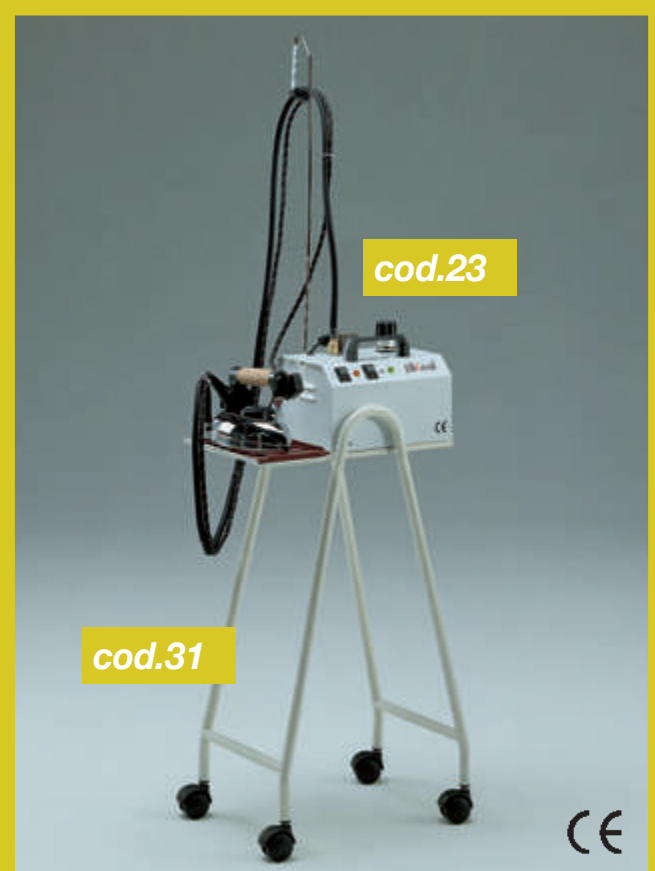
Kg. 1,800
800 W

PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO

Kg. 12,500



mod. DOMESTIC STIR "A" cod.24



cod.31

mod. DOMESTIC STIR "C"

- **Generatore di vapore**
- **Steam generator**
- **Générateur de vapeur**
- **Generador de vapor**

• **mod. DOMESTIC STIR**

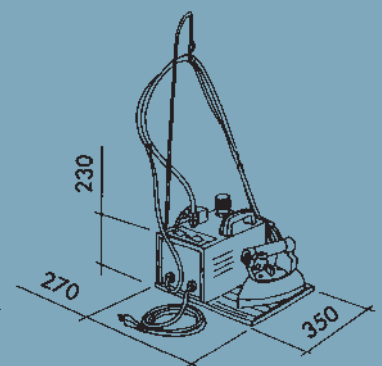
• Caldaia INOX. - Stiratura con o senza vapore. - Lunga autonomia. - Poca manutenzione. Alimentazione manuale. - Controllo automatico della pressione. - Controllo automatico della temperatura del ferro. - Controllo automatico esaurimento acqua. A richiesta può essere fornito di carrello.

• STAINLESS STEEL boiler. - Ironing with or without steam. - Long autonomy of operation. Little maintenance required. - Manual feeding. - Automatic pressure control. - Automatic iron temperature control. - Automatic water exhaustion control. - A trolley may be supplied on request.

• Chaudière en INOX. - Repassage avec ou sans vapeur. - Longue autonomie. - Peu d'entretien Alimentation manuelle. - Contrôle automatique du débit de la pression. - Contrôle automatique de la température du fer. - Contrôle automatique du niveau d'eau. - Un chariot de support est disponible en option.

• Caldera de acero inoxidable. - Planchado con o sin vapor. - Larga autonomía. - Poca manutención. - Alimentación manual. - Control automático de la presión. - Control automático de la temperatura de la plancha. - Control automático del nivel del agua. - Es también disponible un carro a petición.

DOMESTIC STIR "A"



DATI TECNICI • TECHNICAL DATA • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS	DOMESTIC STIR
ALIMENTAZIONE MONOFASE • SINGLE-PHASE ELECTRIC OPERATION ALIMENTATION MONOPHASEE • ALIMENTACIÓN MONOFÁSICA	230V/50Hz
RESISTENZA CALDAIA • BOILER RESISTANCE RESISTANCE CHAUDIERE • RESISTENCIA CALDERA	1200 W
CALDAIA • BOILER • CHAUDIERE • CALDERA	1,4 LT.
FERRO DA STIRO • IRON • FER A REPASSER • PLANCHA	Kg. 1,800 800 W
PESO NETTO • NET WEIGHT • POIDS NET • PESO NETO	Kg. 8



mod. FT-50 - cod. 057

- **Ferro da stiro termocollante**
- **Thermal gluing iron**
- **Fer à repasser pour applications thermo-collantes**
- **Plancha termo-adherente**

• mod. FT-50

Costruito per facilitare velocemente l'adesione della carta termocollante in modo perfetto sul tessuto. Termostato regolabile da 0 a 210°C per una scelta ottimale della temperatura. - Manico in sughero.

*DATI TECNICI: Funzionamento elettrico monofase 230V/50Hz. - Dimensioni piastra 750x150
Peso kg. 6 circa - Resistenza 1600 W. - Termostato - Lampada spia*

Designed to improve the adhesion of thermal gluing paper, so that it sticks quickly and perfectly on all kinds of textiles.

The thermostat may be adjusted between 0 and 210°C to guarantee the correct temperature for all your needs. Cork covered handle.

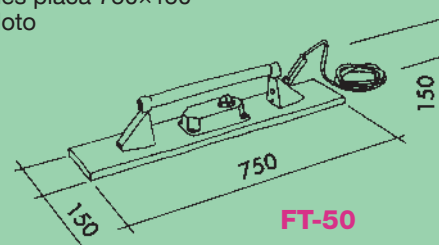
TECHNICAL DATA: Single-phase electric operation 230V/50Hz. - Size of the heating plate 750 x 150
Weight approx. 6 kg - Thermostat - Indicator light

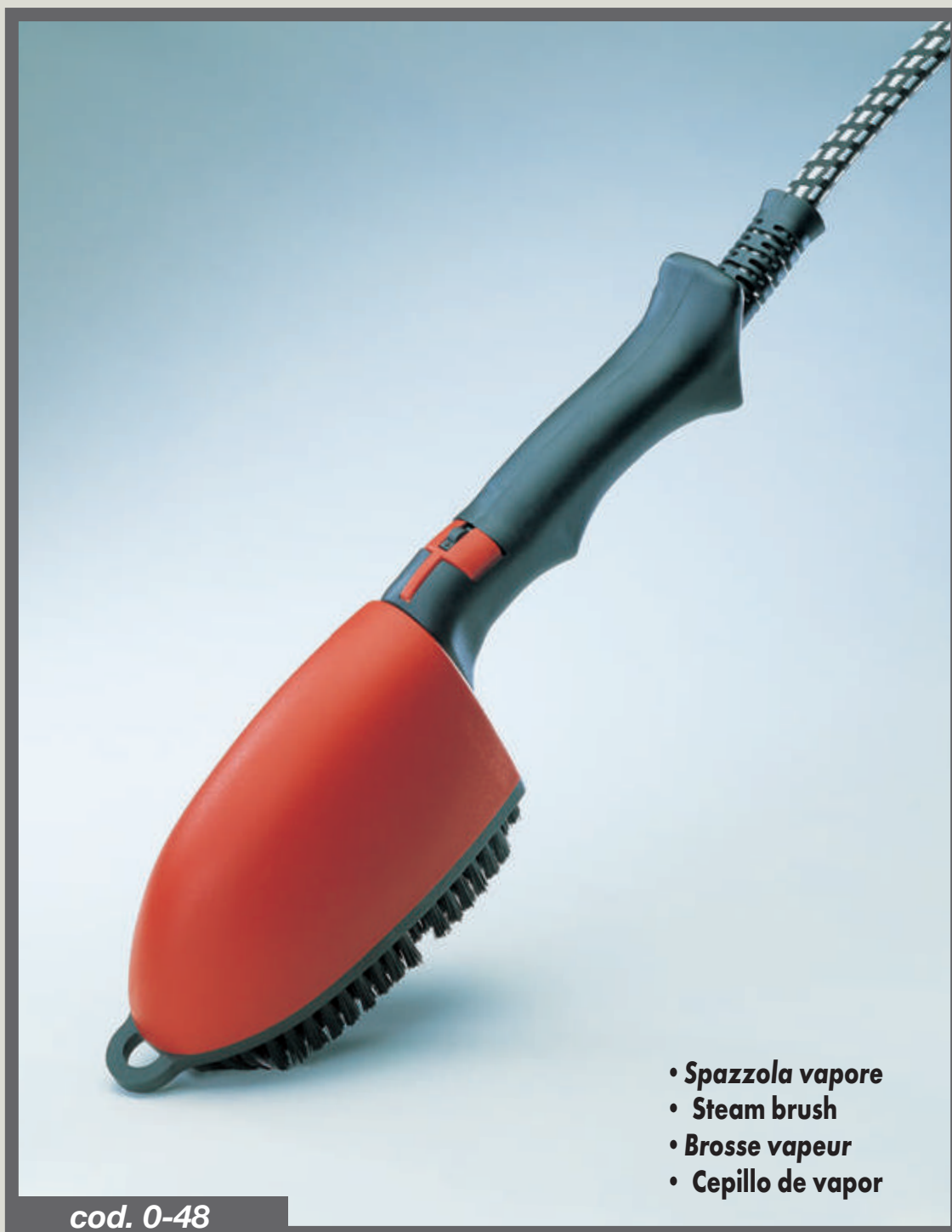
Conçu pour l'adhésion rapide et parfaite des applications thermo-collantes sur le tissu Thermostat réglable de 0 à 210°C pour un choix optimal de la température - Poignée en liège.

*CARACTERISTIQUES TECHNIQUES: Alimentation électrique monophasée 230V/50Hz.
Dimensions de la semelle 750 x 150 mm - Poids 6 kg environ - Résistance 1.600 W
Thermostat - Lampe témoin*

Construido para facilitar rápidamente la aplicación perfecta del papel termo-adherente sobre el tejido. Termostato regulable de 0 a 210°C para una elección optimal de la temperatura. - Mango de corcho.

DATOS TÉCNICOS: Funcionamento monofásico 230V/50Hz - Dimensiones placa 750x150
Peso 6 kg aproximadamente - Resistencia 1600 W - Termostato - Luz piloto





cod. 0-48

- **Spazzola vapore**
- **Steam brush**
- **Brosse vapeur**
- **Cepillo de vapor**



• **cod. 048**

• *Utilizzabile con qualsiasi tipo di caldaia - Resistenza incorporata nella piastra - Micro centrale ambidestro - Tasto supplementare per erogazione di vapore continuo - Termostato predisposto a temperatura ottimale - Termofusibile - Completo di monotubo.*

It can be used with any kind of boiler - The resistance is built in the plate of the ambidextrous central micro - An additional key for continuously supplying with steam The thermostat is adjusted on the best temperature - Complete with single tube.

Elle peut être utilisée avec n'importe quel type de chaudière - La résistance est incorporée dans la plaque du micro central ambidextre - Touche supplémentaire pour la distribution de vapeur continue - Thermostat prédisposée à température optimable - Thermofusible - Complet de monotube.

Se puede utilizar con cualquier tipo de caldera - Resistencia incorporada en la placa - Micro central ambidextro Botón suplementario para la erogación continua de vapor - Termostato predispuesto a una temperatura optimal Termofusible - Completo con un mono-tubo

- **Forme per articolazioni**
- **Articulation components**
- **Jeannettes pour articulations**
- **Formas para articulaciones**



MP-021 - cod. 073

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 1150
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 100
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 110



ME-031 - cod. 071

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 635
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 58 ÷ 112
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 32



MF-051 - cod. 074

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 660
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 120 ÷ 200
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 40



MC-041 - cod. 075

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 725
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 160 ÷ 345
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 42



MC-042 - cod. 076

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 625
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 160 ÷ 345
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 62



CS 98 - cod. 078

Lunghezza - Length - Longueur - Largo: 560
 Larghezza - Width - Largeur - ancho: 150 ÷ 230
 Altezza - Height - Hauteur - altura: 70



Attrezzature per l'abbigliamento e la confezione

Questa pubblicazione illustra la gamma completa della nostra attuale produzione.

Gli articoli che Vi presentiamo sono, per qualità ed eleganza, i migliori che si possono reperire nel campo della stiratura a vapore.

Il nostro sforzo maggiore è stata la ricerca per rendere al massimo pratici e funzionali i nostri prodotti.

L'ottima qualità delle loro componenti ed una scrupolosa lavorazione

Vi assicurano un notevole risparmio di tempo e denaro.

La nostra organizzazione, sicura di aver contribuito a risolvere nel migliore dei modi i Vostri problemi, Vi ringrazia per la cortese attenzione.

Clothing and tailoring equipment

This catalogue illustrates the complete range of our current products.

The products presented are of top quality and elegance in the field of steam ironing.

High priority has been given to research to guarantee the maximum efficiency and handiness of our products.

Thanks to the excellent quality of the components and the accuracy of the manufactures our products ensure considerable time and money saving.

We are confident that we contributed in the best possible way to fulfill all your needs and thank you for your attention.

Equipements pour le repassage et la confection

Ce dépliant illustre la gamme complète de notre production actuelle.

Les articles que nous vous présentons sont, par leur qualité et leur élégance, les meilleurs sur le marché dans le secteur du repassage à vapeur.

Notre effort d'étude et de développement s'est concentré sur la praticité et la fonctionnalité de nos produits.

L'excellente qualité de leurs composants et une fabrication méticuleuse vous garantissent une économie importante de temps et d'argent.

Certaine d'avoir répondu le mieux possible à vos exigences de repassage, Casoli frères vous remercie de votre attention.

Equipo de ropa y embalaje

Este catálogo ilustra la gama completa de nuestra actual producción.

Los productos que os presentamos son, por calidad y elegancia, los mejores que se pueden encontrar en el campo de planchado a vapor.

Nuestro mayor esfuerzo ha sido la búsqueda para hacer más prácticos y funcionales nuestros productos.

La excelente calidad de sus piezas y una meticulosa elaboración os pueden asegurar un gran ahorro de tiempo y dinero.

Nuestra empresa, cierta de haber contribuido a resolver vuestros problemas lo mejor posible, os agradece por la amable atención.

Le caratteristiche tecniche e illustrazioni contenute in questo depliant non sono per noi impegnative. La fabbrica si riserva il diritto di apportare i cambiamenti che ritenesse opportuno in qualsiasi momento.

The technical information and the pictures of this brochure are not binding. The manufacturer reserves the right at any time to make the changes he deems necessary.

Les caractéristiques et les illustrations contenues dans ce dépliant ne sont pas engageantes. Le fabricant se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera nécessaire à tout moment et sans aucun préavis.

Las características técnicas y las imágenes de este catálogo no son difíciles para nosotros. La empresa se reserva el derecho de hacer algunos cambios que considera oportuno en cualquier momento.



